

of Knin were ordered by imperial decree to construct the bridge, they replied that on their own they would be unable to build the bridge, and instead submitted a petition to have one of their local notables (*ayan-i vilayet*) together with two of his servants (*hademe*) appointed as their ‘supervisor’ (*nazır*), who would assist them in whatever way necessary. The three were duly allocated appropriate wages (*vazife*) by the Sultan, whereas the villages in question were given extensive tax exemptions after completion of the bridge across Krka river. On occasion of the new land survey (*hin-i tahrirde*) in c. 1604, the responsible officials, on producing their credentials, were given *timars* in exchange for their rations (*ulufe*) by imperial decree, and *nazır* Ibrahim the ‘freehold’ (*serbestlik*) of the *bad-i hava* levy from the villages in question, which were assured special protection against anybody intent on violating their exemptions, such as *emins* and *voyvodas*. Would there be any such attempt at violating their freedoms, they would renege on their fiscal obligations by abandoning their homeland. All this was recorded in the New Survey Register (*defter-i cedid*).

Keywords: *derkenar*, 16th century, Krka River, Dalmatia, bridge, *bad-i hava*, *serbestlik*

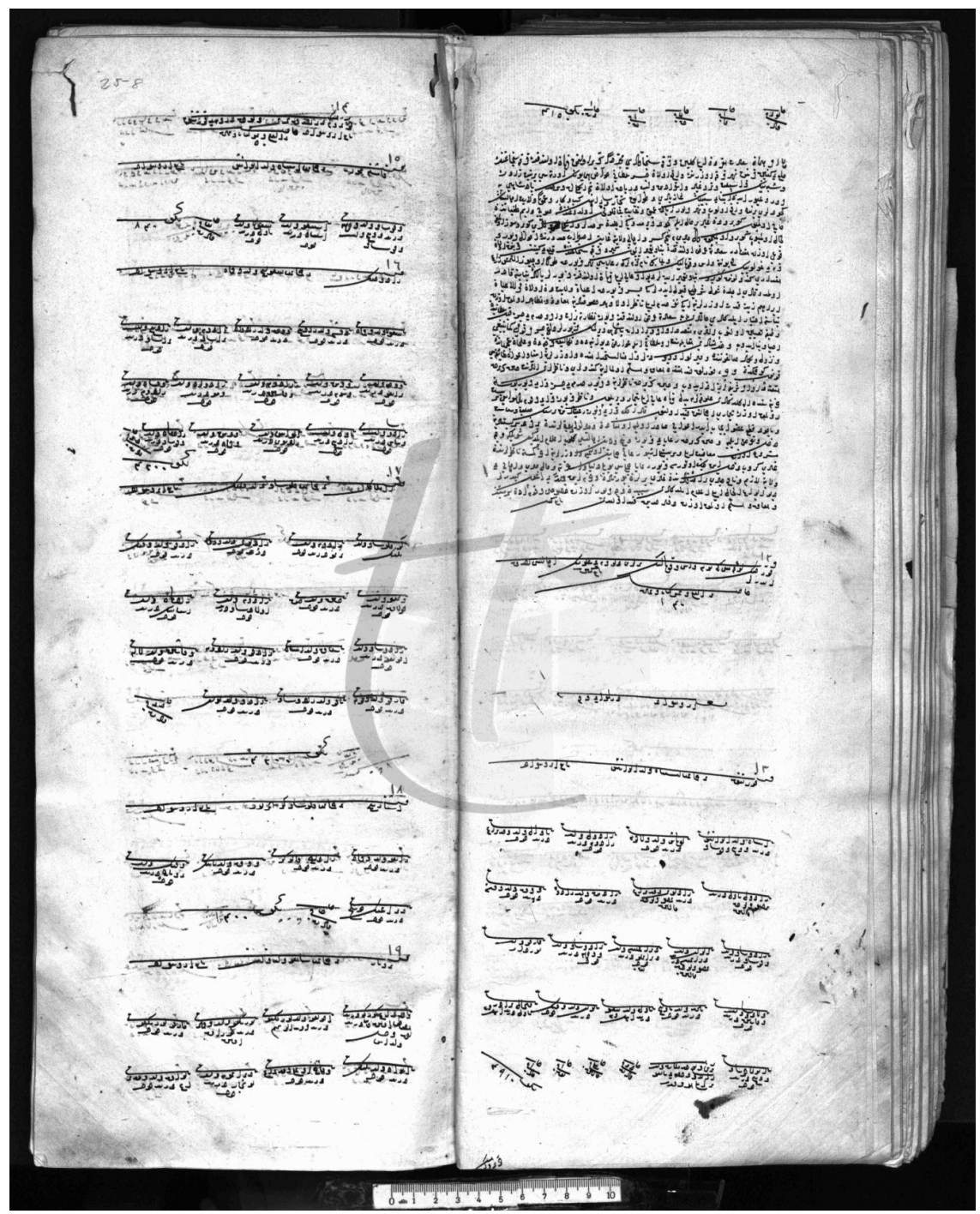
Transcription

- (1) *Hālā emr-i hümā[yū]n-ı sa ‘ādet-maḫrūn ile Klis ve Ƙrḫa sancaḫları müceddeden taḫrīr olunmaḫ fermān olındıḫda Ƙrḫa sancaḫında*
- (2) *ḫal‘e-i Knin ḫurbında nehr-i Ƙrḫa üzerinde vāḫi‘ olan cisr-i sulṫānī ḫavāṣṣ-ı hümāyūnıñ ortası yirinde Zadra*
- (3) *ve Őibenik ve İspilit ve Troḫir ve Isḫradin ve leb-i deryāda olan nice iskelelere ve ser-ḫadd-i pādīṣāḫiye*
- (4) *mürür ü ‘ubūr iden ebnā-yı sebiliñ ḫāzīleri ve ṫevāyif-i tüccār ve sā‘ir ehl-i kesb ü kār ve ‘umūmen vilāyet ehālisiniñ*
- (5) *geçüdləri yirinde vāḫi‘ olub ve nehr-i mezbūr ziyāde ‘amīḫ ve ḫāyet bataḫlu maḫall olduḫından Őuyı dāyım ṫuḫyāndan*

- (6) *hālī olmayub köprüden ğayrı bir hāl ile geçüd virmedügi ecilden ser-haddlar ve iskele yolları köprüsüz olmağa*
- (7) *mecāl olmayub köprü olmayıçaq māl-i mīriye niçe kesr ve ehālī-i vilāyete ğāyet iztırāb şudūrından aḥvāl-i mezbūr vu-*
- (8) *kū 'i üzere muḳaddemā der-sa 'ādete 'arz olındıqda binā ve ta 'mīr için Ğrqa sancağından ḳal 'e-i Knin ḳurbında olan*
- (9) *ḳarye-i Ğolubik me 'a Bunye Vas ve Ḳumalik ve Blanice/Planci [cf. BOATD 284, fol. 1b] nām ḳaryeleriñ re 'āyāsı nehr-i mezbūrda tūlen üç yüz altmış zirā '*
- (10) *miḳdārı kendülerinde köprü binā ve ta 'mīr ideler diyü emr-i 'ālī ile fermān olındıqda mezbūrlar yalnız bināsına ḳādir*
- (11) *olmadıqları ecilden şol şartıyla ḳabül iderler ki cısr-i mezbūrda 'ayān-i vilāyetden olan faḫrū 'l-a 'yān*
- (12) *İbrāhim zīde ḳadrühü üzerlerine iki nefer ḫademe ile nāzır ola ve her ḫuşūşlarına mu 'āvin ve muzāhir olmaḳ üzere*
- (13) *bināsına iḫtiyār eyledikleri ḫālleri bāb-i sa 'ādete 'arz olındıqda mezbūre nezārete yazan ve emred ḫademe-i cisre ḳıbel-i sulṫāniden*
- (14) *vazīfe ta 'yīn olinub elleriye müte 'addid evāmir ve berāvāt-i pādişāhī virilmek mezbūrlar daḫı cısr-i merḳūmı kemā yanbaḡı*
- (15) *iḫyā ve binā idüb ve ḫidmetleri muḳābelesinde emr-i sulṫānī ile 'avānız-i dīvānīyeden ve tekālīf-i 'örfiyeden ve ğılmān-i 'acemiyāndan*
- (16) *ve nüzül ve begler şalkunından ve mīr-i livā ve voyvodalar ve ümenā istiḫdāmından ve üzerlerine ümenā ve aḡavāt ṫāyifesi*
- (17) *ḳonub göçmekden ve çerāḫorlıḳ ḫidmetinden mu 'āf ve müsellem olmalarına kendüleri ve nāzırları ellerinde ḫīn-i taḫrīrde*
- (18) *müte 'addid evāmir-i şerīfe irād (ibrāz?) idüp ve ḫīn-i taḫrīrde nāzırlarına ve mezbūr ḫademe-i cisre ḳurā-i mezbūr Bosna*
- (19) *ḫazīnesinden alageldikleri 'ulūfelerine bedel fermān-i 'ālī ile tīmār virilüp ve nāzır-i mezbūr ḳurā-i merḳūme bād-i havāsın serbest*
- (20) *olmaḳ üzere tīmārī icmālinde ḳayd olinup mādāmki ḳurā-i mezbūre ra 'iyetlerinde serbestlik (?) şalb ü siyāset*

- (21) *ve yāhūd kaṭ‘-i ‘uzuv icāb ider ahvāli şādır olmiya ümenā(!)dan ve mīr-i livā voyvodalarından bir ferd serbestilerine*
- (22) *daḥl ve ta‘arruż eylemiye ve ḥīn-i taḥrīrde re‘āyā-i mezbūre ve nice vilāyet ehālisi gelüb i‘lām eyledigin şöyle ki vech-i*
- (23) *meşrūḥ üzere mu‘āfiyet ile ve serbestiyle işbu re‘ā[yā]yı ḥimāyet olunmiya ve üzerlerine āḥer kimesne nāzırlarından*
- (24) *ğayrı girüp daḥl idecek olursa mezbūr re‘āyā cümlesi böyle dünyā ve āḥirete ve māl-i mīri ve ehālī-i*
- (25) *vilāyete lāzım ve nāfi‘ ḥayrı bıraḫdıklarından ḡayrı yirlerin yurtların ve cizyelerin cümleten bıraḡup giderler*
- (26) *diyü ibrā‘ü (?) ‘l-ḥāl ile i‘lām eyledikleri sebebden vech-i mezbūr üzere ḥuşūş-i merkūmelerden serbest*
- (27) *ve mu‘āf ve müsellemler olmak üzere defter-i cedīde kayd olındı tābi‘-i Knin*

Facsimiles



Source: TKGM\TADB\TTD\00013 (Ankara), fol. 257b - 258a



Detail from TKGm\TADB\TTD\00013 (Ankara), fol. 257b

Cite this article

Ursinus, Michael. "A *derkenar* about the Sultan's Bridge across Krka River in Dalmatia, c. 1600". *Keshif: E-Journal for Ottoman-Turkish Micro Editions* 1/1 (Winter 2023): 53-58. <http://doi.org/10.25365/kshf-23-01-11>